

# DOMO



## DO1049TP

Handleiding	Teppanyaki
Mode d'emploi	Plancha
Gebrauchsanleitung	Teppanyaki
Instruction booklet	Teppanyaki
Manual de instrucciones	Teppanyaki
Istruzioni per l'uso	Teppanyaki
Návod k použití	Stolní deskový gril
Návod na použitie	Stolný doskový gril



Lees aandachtig alle instructies - bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.  
Lisez attentivement les instructions - gardez le mode d'emploi pour utilisation ultérieure.  
Lesen Sie genau die Anweisungen - bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für spätere heranziehung.

Read all instructions carefully - save this instruction manual for future reference.  
Lea detenidamente todas las instrucciones - Conserve este manual para futura referencia.

Leggere con attenzione le istruzioni - conservarle per future consultazioni

Před použitím si důkladně přečtěte tento manuál - manuál si uschovejte i pro případ budoucího nahlédnutí.

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento manuál - manuál si uschovajte aj pre prípad budúceho nahliadnutie.

NL	Nederlands	3
FR	Français	8
DE	Deutsch	13
EN	English	18
ES	Espagnol	23
IT	Italiano	28
CZ	Čeština	33
SK	Slovenčina	38

## GARANTIE

Geachte klant,

Al onze producten ondergaan steeds een strenge kwaliteitscontrole, alvorens ze aan je worden aangeboden. Mocht je desondanks toch nog problemen hebben met jouw toestel, dan betreuren wij dit ten zeerste. In dat geval verzoeken wij je contact op te nemen met onze klantendienst.

Onze medewerkers zullen je met plezier verder helpen.



+32 14 21 71 91



info@linea2000.be

Maandag – Donderdag : 8.30u – 12.00u en van 13.00u – 17.00u

Vrijdag : 8.30u – 12.00u en van 13.00u – 16.30u

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken die aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat, indien nodig, vervangen of gerepareerd worden. De garantieperiode van 2 jaar zal op dit moment niet terug beginnen, maar loopt verder tot 2 jaar na de aankoop van het toestel. De garantie wordt verleend op basis van het kassaticket. Indien je apparaat defect is binnen de garantietermijn van 2 jaar, dan mag je het toestel samen met het originele kassaticket binnenbrengen in de winkel waar je het toestel hebt aangekocht.

De garantie op accessoires en onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, bedraagt 6 maanden. De garantie en verantwoordelijkheid/aansprakelijkheid van de leverancier en fabrikant vervallen automatisch in de volgende gevallen:

- Bij het niet naleven van de instructies in deze handleiding.
- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, hardhandig of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging van het toestel door de consument of niet gemachtigde derden.
- Bij gebruik van onderdelen of accessoires welke niet worden aanbevolen of geleverd door de leverancier / fabrikant.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Wanneer je elektrische toestellen gebruikt, moeten volgende veiligheidsinstructies in acht genomen worden:

- Lees deze instructies zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding om later te raadplegen.
- Verwijder voor het eerste gebruik alle verpakkingsmaterialen en eventuele promotionele stickers. Zorg ervoor dat kinderen niet met de verpakkingsmaterialen spelen.
- Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals:
  - Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen
  - Boerderijen
  - Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter
  - Gastenkamers, of gelijkaardige

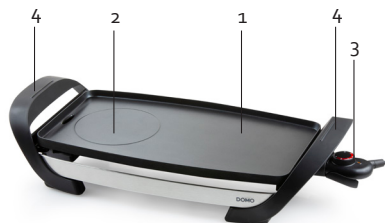
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 16 jaar en personen met een fysieke of sensorielle beperking of mensen met een beperkte mentale capaciteit of gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het onderhoud en de reiniging van het toestel mogen niet door kinderen gebeuren tenzij ze ouder zijn dan 16 jaar en onder toezicht staan.
- Houd het toestel en de voedingskabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 16 jaar.
- Het apparaat moet worden losgekoppeld van de stroombron wanneer het niet in gebruik is, tijdens onderhoud en bij het vervangen van onderdelen. Laat het apparaat afkoelen voordat je er onderdelen opzet of afhaalt, en voordat je het schoonmaakt.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsagent of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te vermijden.
- **VOORZICHTIG:** om gevaar te vermijden, mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat, zoals een timer, of worden aangesloten op een circuit dat regelmatig wordt in- en uitgeschakeld.
- Het netsnoer moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van schade en als het snoer beschadigd is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Het apparaat moet worden gevoed via een aardlekschakelaar met een nominale reststroom van maximaal 30 mA.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met aarding.
- De oppervlakken van het apparaat kunnen heet worden tijdens het gebruik. Het wordt aangeraden om de oppervlakken van het apparaat, met uitzondering van de handgrepen, niet aan te raken om brandwonden te vermijden.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter terwijl het in werking is.
- Gebruik of bewaar dit apparaat niet buitenshuis.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik of wanneer het nog heet is. Laat het apparaat afkoelen voordat je het verplaatst.
- Gebruik dit apparaat niet voor ander dan het bedoelde gebruik.
- Controleer zorgvuldig of de spanning en frequentie overeenkomen met de aanduidingen op het typeplaatje van het apparaat.
- De stekker moet worden aangesloten op een geschikt stopcontact dat geïnstalleerd en geaard is in overeenstemming met alle lokale normen en vereisten.
- Gebruik alleen het met het apparaat meegeleverd keukengerei.
- Gebruik dit apparaat niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker of in het geval dat het apparaat op enigerlei wijze defect raakt of beschadigd is. Breng het apparaat terug naar de serviceafdeling van DOMO of diens onderhoudsagent voor onderzoek, reparatie, of elektrische of mechanische afstelling. Probeer het apparaat niet zelf te repareren.
- Ter bescherming tegen elektrische schokken of brandwonden mag je het apparaat, het snoer of de stekker niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- Er is een kort netsnoer meegeleverd om het risico te verminderen dat ontstaat door verstrikt te raken in of te struikelen over een langer snoer. **NIET GEBRUIKEN MET EEN VERLENGSNOER.**
- Ontrol het snoer volledig om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Laat het netsnoer niet over de rand van het aanrecht hangen of hete oppervlakken aanraken.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet onder of rond het apparaat loopt.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een gasvuur of een elektrische brander of gootsteen, of in een verwarmde oven.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen, gassen of explosieven.

- Plaats het apparaat niet in de buurt van voorwerpen die vlam kunnen vatten, zoals gordijnen, handdoeken ...
- Zorg ervoor dat het apparaat correct is gemonteerd en steek vervolgens de stekker in het stopcontact. Om het apparaat uit te schakelen, zet je de knoppen op "UIT" of "o" en haal je vervolgens de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het snoer of aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik het apparaat niet als er water in zit of als de onderdelen na het reinigen nog nat zijn.
- Indien het apparaat niet in een schone staat wordt gehouden, kan dat de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden en mogelijk resulteren in een gevaarlijke situatie.
- Gebruik het product niet op een oppervlak dat kan worden beschadigd door hitte of stoom.
- Plaats het apparaat altijd op een vlak en stabiel oppervlak.
- Elk letsel of elke schade veroorzaakt door het niet naleven van deze regels is op eigen risico.
- Noch de fabrikant, importeur of de leverancier kan daarvoor aansprakelijk worden gesteld.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING.

## ONDERDELEN

1. Bakoppervlak met antiaanbaklaag
2. Hot zone
3. Afneembare adaptor met thermostaat en indicatielampje
4. Cool touch handvaten
5. Opvangbakje voor vet en vocht



## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en maak het toestel zorgvuldig schoon voor het eerste gebruik (zie reiniging).
- Het apparaat wordt warm tijdens gebruik, zet het apparaat daarom op een hittebestendige ondergrond en zet het nooit op een kunststof tafel of kunststof tafelkleed.
- Zorg voor voldoende ventilatie rondom het toestel en zet de teppanyaki gedurende 10 minuten aan zonder er voedsel op te leggen. Een lichte rook en geur zal waarneembaar zijn die vrij snel verdwijnt. Dit is normaal. Maak de teppanyaki schoon met absorberend papier of een schone, droge doek om eventuele residu's te verwijderen.
- Het is aanbevolen de plaat met een klein beetje olie in te smeren bij het allereerste gebruik.

Zorg ervoor dat je de speciale coating van de teppanyaki niet beschadigt met scherpe voorwerpen zoals vorken. Kleine fragmenten zouden kunnen loskomen en het toestel zou onherstelbaar worden beschadigd. Gebruik altijd een houten spatel of een hittebestendig plastic model.

## GEBRUIK

Zet de thermostaat op 0 en steek de adaptor in het toestel. Steek de stekker in het stopcontact.

### TEMPERATUURINSTELLING

- De temperatuur van het toestel kan je zelf instellen naar wens. Dit gaat van minimum (0) tot maximum (5). Het is aan te raden de temperatuur middenin te stellen.
- Deze draaiknop is tevens ook de aan-uitschakelaar, waarbij 0 de uitstand is.
- Draai de temperatuurregelaar naar de gewenste positie. Het rode indicatielampje zal gaan branden om aan te geven dat het toestel in gebruik is.



### HOT ZONE

De teppanyaki is uitgerust met een "hot zone". Deze zone wordt warmer dan de rest van de teppanyaki, tot 250°C en kan gebruikt worden voor het op korte tijd bakken van gerechten, terwijl de rest van de teppanyaki gebruikt kan worden voor het langzamer bereiden van andere voedingsmiddelen.

### TIPS

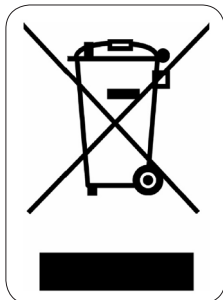
- Ontdooi bevroren voedsel voordat je het op de teppanyaki legt.
- Om vlees te grillen, zet je de thermostaat best in de maximumstand en zorg ervoor dat het toestel volledig is opgewarmd voordat je het vlees op de plaat legt.
- Gebruik je enkel een klein gedeelte van de teppanyaki, dan plaats je het voedsel best in het midden voor een ideaal bakresultaat.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Zet de thermostaat in de minimumstand (0), trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de teppanyaki volledig is afgekoeld.
- Het is aan te raden om al zoveel mogelijk voedselresten te verwijderen met een houten spatel of een hittebestendig plastic model als het toestel nog warm is. Wanneer de resten zijn opgedroogd, zijn ze moeilijker te verwijderen.
- Dompel geen enkel deel van de teppanyaki in water of een andere vloeistof. Mocht er water op de elektrische contacten komen, droog die dan zorgvuldig af.
- Veeg de bakplaat schoon met een zachte doek of keukenpapier. Voor het verwijderen van vastgebakken voedselresten gebruik je een zachte spons met warm water en een beetje afwasmiddel.
- Het opvangbakje voor vet en vocht kan je verwijderen voor eenvoudig onderhoud. Maak het schoon in warm water met een mild detergent.
- Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen of borstels.



## MILIEURICHTLIJNEN



Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als je ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkom je mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recycleren van dit product, neem je best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar je het product hebt gekocht.



Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

## GARANTIE

FR

Cher client,  
Tous nos produits sont soumis à des contrôles qualité stricts avant d'être proposés à la vente. Si vous deviez toutefois rencontrer un problème avec votre appareil, nous le déplorons vivement.  
Dans ce cas, nous vous invitons à prendre contact avec notre service à la clientèle.  
Nos collaboratrices se feront un plaisir de vous aider !



+32 14 21 71 91



info@linea2000.be

Du lundi au jeudi : 8 h 30 – 12 h et 13 h – 17 h

Vendredi : 8 h 30 – 12 h et 13 h – 16 h 30

Cet appareil est garanti 2 ans à compter de la date d'achat. Durant la période de garantie, le distributeur assumera l'entière responsabilité en cas de défauts de fonctionnement (matériel) ou de fabrication. Si un tel problème survient, l'appareil sera remplacé ou réparé. La période de garantie de 2 ans ne reprend pas à zéro, mais se poursuit (jusqu'à 2 ans à compter de la date d'achat de l'appareil). La garantie est accordée sur la base du ticket de caisse.

Pour les accessoires et les éléments d'usure, une garantie de 6 mois s'applique.

La garantie et la responsabilité du fournisseur et du fabricant n'ont plus effet dans les cas suivants :

- Les instructions du manuel n'ont pas été suivies.
- Mauvais raccordement, par ex. tension électrique trop forte.
- Utilisation contraire, brutale ou anormale.
- Entretien insuffisant ou non conforme.
- Réparation ou modification de l'appareil par le consommateur ou un tiers non autorisé.
- Utilisation d'éléments ou d'accessoires qui ne sont pas recommandés ou fournis par le fournisseur/fabricant.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation de tout appareil électrique:

- Lisez ces consignes très attentivement. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Avant la première utilisation, enlevez tous les éléments d'emballage et les éventuels autocollants promotionnels. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec les matériaux d'emballage.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé dans un environnement domestique ou dans des environnements comparables, tels que :
  - Coin-cuisine du personnel dans les commerces, les bureaux et autres environnements professionnels comparables
  - Fermes
  - Chambres d'hôtel ou de motel et autres environnements à caractère résidentiel
  - Chambres d'hôtes ou comparables
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 16 ans ou plus et par des personnes présentant un handicap physique ou sensoriel, une capacité mentale limitée ou un manque d'expérience ou de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles connaissent les dangers liés



à son utilisation. Les enfants ne peuvent pas jouer avec cet appareil. L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 16 ans et sous la surveillance d'un adulte.

- Gardez l'appareil et le cordon électrique hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être débranché lorsqu'il n'est pas utilisé ainsi que pendant les opérations d'entretien et le remplacement de pièces. Laissez refroidir l'appareil avant d'en manipuler les pièces ou de le nettoyer.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou une personne disposant de qualifications équivalentes, de sorte à éviter tout risque.
- ATTENTION : Afin d'éviter tout risque, l'appareil ne peut en aucun cas être alimenté par un dispositif de commande externe tel qu'un minuteur, ni raccordé à un circuit dont l'alimentation est régulièrement interrompue par le fournisseur.
- Le cordon d'alimentation doit faire l'objet d'un contrôle régulier permettant de s'assurer qu'il ne présente aucun dommage, et l'appareil ne doit en aucun cas être utilisé si le cordon d'alimentation est endommagé.
- L'alimentation de l'appareil doit passer par un différentiel à courant résiduel dont le courant nominal n'excède pas 30 mA.
- L'appareil doit être connecté à une prise de courant munie d'une broche de terre.
- Les surfaces de l'appareil risquent de chauffer pendant l'utilisation. Il est donc conseillé de ne toucher aucune surface autre que celle des poignées afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- N'utilisez et n'entreposez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement ou alors qu'il est toujours chaud. Laissez l'appareil refroidir avant de le déplacer.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que l'usage prévu.
- Assurez-vous que la tension et la fréquence correspondent aux spécifications de courant nominal mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- La fiche doit être branchée dans une prise adéquate installée et mise à la terre conformément à toutes les normes et exigences locales.
- N'utilisez que les ustensiles fournis avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon, la fiche ou l'appareil lui-même est endommagé(e), ou en cas de dysfonctionnement de l'appareil. Renvoyez l'appareil au Service après-vente ou à un technicien DOMO s'il nécessite un contrôle, une réparation ou un réglage électrique ou mécanique. N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche dans de l'eau ou un quelconque autre liquide, de sorte à éviter tout risque de choc électrique ou de brûlure.
- L'appareil est muni d'un cordon d'alimentation court car un cordon long s'accompagne de risques d'emmêlement et de trébuchement accrus. N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVEC UNE RALLONGE.
- Déroulez entièrement le cordon afin d'éviter qu'il surchauffe.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation reposer sur une arête ou une surface chaude.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation s'enrouler autour de l'appareil ou passer par-dessous celui-ci.
- Ne placez jamais l'appareil dans un four chaud ou sur ou à proximité d'un évier ou d'un brûleur électrique ou à gaz.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité de gaz ou de matériaux inflammables ou explosifs.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'objets pouvant s'enflammer rapidement (rideaux, essuies...).

- Assurez-vous que l'appareil est correctement monté, et branchez la fiche dans une prise murale. Pour déconnecter l'appareil, éteignez-le (commande sur « OFF » ou position « 0 ») et retirez la fiche de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon ou l'appareil pour retirer la fiche de la prise.
- N'utilisez pas l'appareil si de l'eau s'est infiltrée à l'intérieur de celui-ci ou si certaines pièces sont toujours humides après avoir été nettoyées.
- Tout manquement en matière d'entretien de l'appareil peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et éventuellement engendrer une situation dangereuse.
- N'utilisez jamais l'appareil sur une surface sensible à la chaleur ou à la vapeur.
- Posez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- En ne respectant pas ces instructions, vous engagez votre seule responsabilité en cas de blessure ou de dégât.
- Le fabricant, l'importateur et le fournisseur ne pourront en aucun cas être tenus responsables.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

## PARTIES

1. Plaque de cuisson avec revêtement antiadhésif
2. Zone chaude
3. Prise amovible avec thermostat et témoin lumineux
4. Poignées Cool Touch
5. Bac de récupération des graisses et de l'humidité



## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez toutes les parties de l'emballage et nettoyez soigneusement l'appareil avant la première utilisation (voir la section Nettoyage).
- L'appareil chauffe lorsqu'il fonctionne. Vous devez le placer sur une surface qui résiste à la chaleur et jamais sur une table ou une nappe en plastique.
- Veillez à une ventilation adéquate autour de l'appareil et allumez le teppanyaki pendant dix minutes sans y placer d'aliments. Une fumée et une odeur légères seront perceptibles et disparaîtront assez rapidement. C'est tout à fait normal. Nettoyez le teppanyaki avec du papier absorbant ou un chiffon propre et sec pour éliminer tout résidu.
- Nous vous recommandons d'enduire la plaque avec un peu d'huile lors du tout premier usage.

Veillez à ne pas endommager la couche de protection spéciale du teppanyaki avec des objets pointus comme des fourchettes. De petites parties pourraient se détacher et votre appareil pourrait s'endommager irréparablement. Utilisez toujours les spatules en bois ou un modèle réfractaire en plastique.

## UTILISATION

Réglez le thermostat sur 0 et branchez la prise sur l'appareil. Branchez l'appareil.

### RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

- La température de l'appareil est réglable. Vous pouvez la régler entre (0) et (5). Il est recommandé de choisir une température intermédiaire.
- Le bouton de sélection sert également à allumer et à éteindre l'appareil. En position 0, l'appareil est arrêté.
- Placez le bouton de réglage de la température sur la position souhaitée. Le témoin lumineux rouge s'allume pour indiquer que l'appareil est en cours d'utilisation.



### ZONE CHAUDE

Le teppanyaki est équipé d'une « zone chaude » qui devient plus chaude que le reste du teppanyaki : elle peut atteindre 250 °C et être utilisée pour cuire rapidement des aliments. Le reste du teppanyaki peut en revanche servir à préparer d'autres aliments plus lentement.

### CONSEILS

- Décongelez la nourriture congelée, avant de la placer sur le teppanyaki.
- Pour griller de la viande, il faut mettre le thermostat dans la position maximum et veiller à ce que l'appareil ait été chauffé entièrement, avant de placer la viande sur la plaque.
- Si vous n'utilisez qu'une petite partie du teppanyaki, il est mieux de placer la nourriture au milieu pour obtenir le meilleur résultat de cuisson.

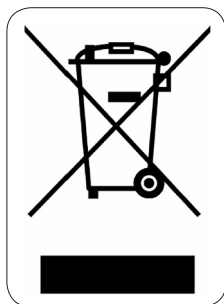
## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Mettez le thermostat dans la position minimum (0), retirez la fiche de la prise de courant et attendez jusqu'à ce que le teppanyaki ait refroidi complètement.
- Il est conseillé d'éliminer autant de résidus alimentaires que possible à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique résistant à la chaleur lorsque l'appareil est encore chaud. Quand les résidus ont eu le temps de sécher, ils sont plus difficiles à enlever.
- Ne plongez jamais aucune partie du teppanyaki dans de l'eau ou un autre liquide. Si de l'eau parvient sur les contacts électriques, séchez-les soigneusement.
- Nettoyez la plaque de cuisson avec un chiffon doux ou du papier essuie-tout. Éliminez les résidus d'aliments cuits à l'aide d'une éponge douce avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle.
- L'appareil est facile à entretenir grâce au bac amovible de récupération des graisses et de l'humidité. Nettoyez le bac dans l'eau chaude avec un détergent doux.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou agressifs ni de brosses.

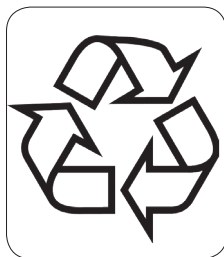


## MISE AU REBUT

FR



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



L'emballage est recyclable. Traitez l'emballage écologiquement.

## GARANTIE

Sehr geehrter Kunde,  
Sämtliche unserer Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle,  
bevor Sie Ihnen angeboten werden. Sollten dennoch  
Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, bedauern wir dies zutiefst.  
Wir möchten Sie in diesem Fall bitten, unseren Kundenservice zu kontaktieren.  
Unsere Mitarbeiter helfen Ihnen gern weiter!



+32 14 21 71 91



info@linea2000.be

Montag – Donnerstag: 8:30 Uhr – 12:00 Uhr und von 13:00 Uhr – 17:00 Uhr

Freitag: 8:30 Uhr – 12:00 Uhr und von 13:00 Uhr – 16:30 Uhr

Dieses Gerät hat eine Garantiefrist von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Während der Garantiezeit übernimmt der Hersteller die vollständige Verantwortung für Mängel, die nachweislich auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Wenn derartige Mängel auftreten, wird das Gerät wenn nötig ausgetauscht oder repariert. Die Garantiezeit von 2 Jahren beginnt in diesem Moment nicht erneut, sondern sie läuft bis 2 Jahre nach dem Kaufdatum weiter. Die Garantie wird auf der Grundlage des Kassenbons gewährt.

Die Garantie auf Accessoires und Verschleißteile beträgt 6 Monate.

Die Garantie und die Verantwortung/Haftung des Lieferanten und Herstellers entfallen automatisch in den folgenden Fällen:

- Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Bei falschem Anschluss, z.B. bei einer zu hohen Stromspannung.
- Bei falscher, grober oder abnormaler Verwendung.
- Bei unzureichender oder falscher Wartung.
- Bei vom Verbraucher oder von nicht ermächtigten Dritten vorgenommenen Reparaturen oder Änderungen am Gerät.
- Bei der Verwendung von Ersatzteilen oder Accessoires, die nicht vom Lieferanten / Hersteller empfohlen oder geliefert werden.

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Wenn Sie elektrische Geräte verwenden, müssen folgende Sicherheitshinweise beachtet werden:

- Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien und möglichen Werbeaufkleber. Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit den Verpackungsmaterialien spielen.
- Dieses Gerät eignet sich für den Einsatz im Haushalt und in ähnlichen Umfeldern, zum Beispiel in folgenden Bereichen:
  - Küchenbereich für Mitarbeiter von Geschäften, Büros und anderen ähnlichen beruflichen Umfeldern.
  - Bauernhöfe
  - Hotel- und Motelzimmer und andere Bereiche mit wohnungsähnlichem Charakter
  - Gästezimmer oder Ähnliches

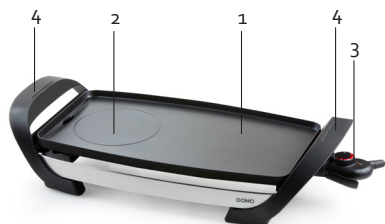
- Diese Gerät darf von Kindern ab 16 Jahren und Menschen mit körperlichen oder sensorischen Behinderungen oder Menschen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Sachkenntnis unter der Bedingung verwendet werden, dass diese Personen beaufsichtigt werden oder sie eine Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren bei der Verwendung des Geräts bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Wartung und Reinigung des Geräts darf nicht durch Kinder ausgeführt werden, außer diese sind älter als 16 Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
- Das Gerät muss bei Nichtgebrauch, während der Wartung und beim Austausch von Geräteteilen von der Stromquelle getrennt werden. Lassen Sie das Gerät vor dem Anbringen oder Abnehmen von Teilen sowie vor der Reinigung des Geräts abkühlen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Servicevertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- VORSICHT: Um Gefahren zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über ein externes Schaltgerät wie eine Schaltzeituhr mit Strom versorgt werden oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Stromanbieter regelmäßig an- und abgeschaltet wird.
- Das Stromkabel muss regelmäßig auf erkennbare Beschädigungen hin untersucht werden; ist das Stromkabel beschädigt, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Die Stromversorgung des Geräts muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) erfolgen, deren Bemessungsfehlerstrom nicht mehr als 30 mA betragen darf.
- Das Gerät muss an eine Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- Die Oberflächen des Geräts können sich während des Gebrauchs aufheizen. Es ist ratsam, die Oberflächen des Geräts nur an den Griffen anzufassen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät darf nicht im Freien benutzt oder aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht bewegt werden, wenn es sich in Gebrauch befindet oder noch heiß ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es bewegen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zu dem beschriebenen Zweck.
- Überprüfen Sie sorgfältig, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Der Netzstecker muss an eine geeignete, ordnungsgemäß installierte und entsprechend den lokalen Normen und Vorschriften geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Benutzen Sie ausschließlich die mitgelieferten Utensilien.
- Dieses Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn das Stromkabel oder der Netzstecker beschädigt sind oder wenn das Gerät defekt ist oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Schicken Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur und elektrischen oder mechanischen Korrektur an den Kundendienst von DOMO oder seinen Servicevertreter. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Zum Schutz vor Stromschlägen oder Verbrennungen dürfen das Gehäuse, das Stromkabel und der Netzstecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht werden.
- Es wird ein kurzes Stromkabel mitgeliefert, um die Gefahr, sich in einem längeren Kabel zu verheddern oder über dieses zu stolpern, zu verringern. BENUTZEN SIE KEIN VERLÄNGERUNGSKABEL.
- Wickeln Sie das Kabel ganz ab, um dessen Überhitzung zu vermeiden.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kante der Arbeitsfläche herunterhängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht unter oder um das Gehäuse herum liegt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gas- oder Elektrobrennern, Spülbecken oder heißen Öfen auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Gasen oder Explosivstoffen auf.

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen wie Vorhängen, Handtüchern usw. auf.
- Setzen Sie das Gerät immer zunächst richtig zusammen, bevor Sie den Netzstecker an die Wandsteckdose anschließen. Um das Gerät vom Netz zu trennen, müssen die Bedienelemente auf „OFF“ oder „0“ gestellt und der Netzstecker aus der Wandsteckdose gezogen werden. Entfernen Sie nie den Netzstecker aus der Steckdose, indem Sie an dem Stromkabel oder an dem Gerät ziehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich nach dem Reinigen noch Wasser in ihm befindet oder Teile von ihm noch feucht sind.
- Wenn dieses Gerät nicht saubergehalten wird, kann dieser Umstand zu einer Beeinträchtigung seiner Lebensdauer und möglicherweise zu einer gefährlichen Situation führen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf Oberflächen, die von Hitze oder Dampf beschädigt werden können.
- Stellen Sie das Gerät stets auf flache und stabile Flächen.
- Alle durch die Nichteinhaltung dieser Vorschriften verursachten Verletzungen oder Schäden gehen auf Ihr eigenes Risiko.
- Es können weder der Hersteller noch der Importeur noch der Anbieter haftbar gemacht werden.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

## TEILE

1. Backoberfläche mit Antihafschicht
2. Hot Zone
3. Abnehmbarer Adapter mit Thermostat und Anzeigeleuchte
4. „Cool touch“-Griffe
5. Auffangbehälter für Fett und Feuchtigkeit



## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und reinigen Sie das Gerät vor der ersten Nutzung sorgfältig (siehe Reinigung).
- Das Gerät wird während der Nutzung warm. Stellen Sie das Gerät daher auf einen hitzefesten Untergrund und niemals auf einen Kunststofftisch und oder eine Tischdecke aus Kunststoff.
- Sorgen Sie für ausreichende Lüftung um das Gerät herum und schalten Sie das Teppanyaki 10 Minuten an, ohne Lebensmittel darauf abzulegen. Es tritt leichter Rauch und ein Geruch auf, der recht schnell verschwindet. Dies ist normal. Reinigen Sie das Teppanyaki mit absorbierendem Papier auf einem sauberen, trockenen Tuch, um eventuelle Rückstände zu entfernen.
- Wir empfehlen, die Platte vor dem ersten Gebrauch mit ein wenig Öl einzuschmieren.

Achten Sie darauf, die Spezialbeschichtung des Teppanyaki nicht mit spitzen Gegenständen wie Gabeln zu beschädigen. Es könnten sich kleine Teilchen lösen, wodurch Ihr Gerät irreparabel beschädigt werden kann. Benutzen Sie stets Holzspachteln oder hitzebeständige Kunststoffspachteln.

## GEBRAUCH

Stellen Sie den Thermostat auf 0 und stecken Sie den Adapter in das Gerät. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

### TEMPERATUREINSTELLUNG

- Die Temperatur des Geräts können Sie selbst wunschgemäß einstellen. Diese Einstellung reicht von der Mindesteinstellung (0) bis zur Maximaleinstellung (5). Es wird empfohlen, eine Temperatureinstellung zwischen diesen beiden Werten zu wählen.
- Dieser Drehknopf ist gleichzeitig der An-/Ausschalter, bei dem 0 gleichzeitig AUS bedeutet.
- Den Temperaturregler in die gewünschte Position drehen. Die rote Kontrollleuchte leuchtet jetzt und zeigt an dass sich das Gerät in Betrieb ist.



### HOT ZONE

Das Teppanyaki ist mit einer „Hot Zone“ ausgestattet. Diese Zone wird wärmer als der Rest des Teppanyaki, bis zu 250°C und kann zum Grillen von Speisen in kurzer Zeit verwendet werden, während der Rest des Teppanyaki für die langsamere Zubereitung anderer Speisen verwendet werden kann.

### TIPPS

- Tauen Sie gefrorene Lebensmittel auf, bevor Sie diese auf den Teppanyaki legen.
- Zum Grillen von Fleisch stellen Sie das Thermostat am besten auf die höchste Stufe und achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig aufgeheizt ist, bevor Sie das Fleisch auf die Platte legen.
- Wenn Sie die Grillfläche des Teppanyaki nicht vollständig nutzen, dann legen Sie das Grillgut für ein ideales Grillergebnis am besten in die Mitte der Platte.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Stellen Sie das Thermostat auf die niedrigste Stufe, (0) ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis der Teppanyaki vollständig abgekühlt ist.
- Entfernen Sie möglichst viele Lebensmittelreste mit einem Holzspachtel oder einem Spachtel aus hitzefestem Kunststoff, wenn das Gerät noch warm ist. Nach dem Trocknen der Reste ist dies schwieriger.
- Tauchen Sie das Teppanyaki auch nicht teilweise in Wasser oder einer anderen Flüssigkeit unter. Falls Wasser auf die elektrischen Kontakte gelangt, trocknen Sie sie sorgfältig ab.
- Reinigen Sie die Backplatte mit einem weichen Tuch oder Küchenpapier. Zum Entfernen von festgebrannten Lebensmittelresten verwenden Sie einen weichen Schwamm mit warmem Wasser und ein wenig Spülmittel.
- Der Auffangbehälter für Fett und Feuchtigkeit kann entfernt und einfach gereinigt werden. Reinigen Sie ihn in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel.
- Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.

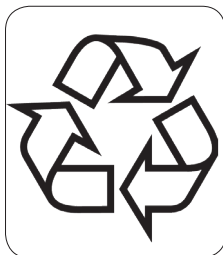




## ENTSORGEN



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

## WARRANTY

Dear client ,

All of our products are always submitted to a strict quality control before they are sold to you.

Should you nevertheless experience problems with your device, we sincerely regret this.

In that case, we kindly request you to contact our customer service.

Our staff will gladly assist you.



+32 14 21 71 91



info@linea2000.be

Monday – Thursday: 8.30 – 12.00 and 13.00 – 17.00

Friday: 8.30 – 12.00 and 13.00 – 16.30

This appliance has a two year warranty period. During this period the manufacturer is responsible for any failures that are the direct result of construction failure. When these failures occur the appliance will be repaired or replaced if necessary. The warranty will not be valid when the damage to the appliance is caused by wrong use, not following the instructions or repairs executed by a third party. The guarantee is issued with the original till receipt. All parts, which are subject to wear, are excluded from the warranty. If your device breaks down within the 2-year warranty period, you can return the device together with your receipt to the shop where you purchased it.

The guarantee on accessories and components that are liable to wear-and-tear is only 6 months.

The guarantee and responsibility of the supplier and manufacturer lapse automatically in the following cases:

- If the instructions in this manual have not been followed.
- In case of incorrect connection, e.g., electrical voltage that is too high.
- In case of incorrect, rough or abnormal use.
- In case of insufficient or incorrect maintenance.
- In case of repairs or alterations to the device by the consumer or non-authorised third parties.
- If the customer used parts or accessories that are not recommended or provided by the supplier / manufacturer.

## SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be taken, including the following:

- Read all instructions carefully. Keep this manual for future reference.
- Make sure all packaging materials and promotional stickers have been removed before using the appliance for the first time. Make sure children cannot play with the packaging materials.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given

supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 16 and supervised.

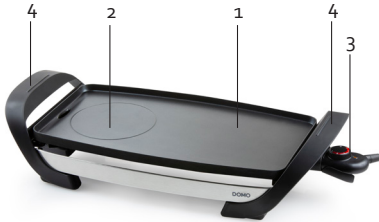
- Keep the appliance and its cord out of reach of children younger than 16 years.
- The appliance must be disconnected from its power source when not in use, during service and when replacing parts. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- CAUTION: In order to avoid a hazard this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- The supply cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.
- The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- The appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact.
- The surfaces of the appliance are likely to get hot during use. It is advised not to touch the surfaces of the appliance other than the handles to avoid burns.
- Never leave the appliance unattended while it is functioning.
- Do not use or store this appliance outdoors.
- Do not move the appliance while in use or when still hot. Allow to cool before moving the appliance.
- Do not use this appliance for other than intended use.
- Check carefully that the voltage and frequency match the indications on the rating label of the appliance.
- The plug must be plugged into an appropriate outlet that is installed and grounded in accordance with all local standards and requirements.
- Only use the utensils delivered with the appliance.
- Do not operate this appliance with a damaged cord or plug or in the event the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return the appliance to the DOMO Service Department or its service agent for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment. Do not try to repair the appliance yourself.
- To protect against electrical shock or burns, do not immerse unit, cord, or plug in water or other liquid.
- A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord. **DO NOT USE WITH AN EXTENSION CORD.**
- Unwrap the cord completely to prevent overheating of the cord.
- Do not let the power supply cord hang over the edge of counter, or touch hot surfaces.
- Do not allow the power cord supply to run underneath or around the unit.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or sink, or in a heated oven.
- Do not place near flammable materials, gases or explosives.
- Do not place near objects that may catch fire such as curtains, towels ...
- Make sure the appliance is correctly assembled, then plug the cord in the wall outlet. To disconnect, turn controls to "OFF" or "o" position then remove plug from wall. Never pull the cord or appliance to remove the plug from the socket.
- Do not use the appliance if there is any water in it or the parts are still wet after cleaning.
- Failure to maintain this appliance in a clean condition could adversely affect the life of the appliance and possibly result in a hazardous situation.
- Do not use the product on a surface which could be damaged by heat or steam.
- Always place the appliance on a flat and stable surface.

- Any injury or damage caused by failure to comply with these rules are at your own risk.
- Neither the manufacturer, importer or the supplier may be held liable.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

## PARTS

1. Backing surface with non-stick Teflon coating
2. Hot zone
3. Removable adaptor with thermostat and indicator light
4. 'Cool touch' handles
5. Catch basin for fat and moisture



## BEFORE THE FIRST USE

- Remove all packaging materials and clean the appliance carefully before using for the first time (see cleaning).
- The appliance heats up during use, so place the appliance on a heat-resistant surface and never put it on a plastic table or plastic tablecloth.
- Make sure there is adequate ventilation around the appliance. Turn the teppanyaki plate on for 10 minutes without putting any food on it. There will be a small amount of smoke and a slight odour that will disappear quickly. This is normal. Clean the teppanyaki plate with absorbent paper or a clean dry cloth to remove any residue.
- It is recommended that you grease the griddle with a small amount of oil when using it for the very first time.

Make sure that sharp objects such as forks do not damage the special coating on the teppanyaki. Small fragments could become loose and your appliance could get irreparably damaged. Always use the wooden spatulas or a heat resistant plastic model.

## USE

Set the thermostat to 0 and plug the adaptor into the appliance. Put the plug in the socket.

### SETTING THE TEMPERATURE

- You can set the temperature of the appliance as desired. The temperature ranges from a minimum of (0) to a maximum of (5). A medium temperature is recommended.
- This switch is also the on/off switch, and 0 is the off position.
- Turn the temperature regulator to the desired position. The red indicator light will light up to show that the appliance is in use.



## HOT ZONE

The teppanyaki grill plate is equipped with a 'hot zone'. This zone becomes hotter than the rest of the teppanyaki grill plate – up to 250°C – and can be used for cooking food quickly, while the rest of the teppanyaki grill plate can be used for slower preparation of other foods.

## TIPS

- Defrost frozen food before laying it on the teppanyaki.
- In order to grill meat adjust the thermostat to maximum and make sure that the appliance is thoroughly heated before laying the meat on the griddle.
- If you only need to use a part of the teppanyaki, then place the food in the middle to obtain the ideal cooking result.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Set the thermostat to minimum (0), remove the plug from the socket and wait until the teppanyaki has cooled down completely.
- It is recommended that all food residues be removed with a wooden spatula or a heat-resistant plastic utensil while the appliance is still hot. If the residues dry up, they will be harder to remove.
- Do not immerse any part of the teppanyaki plate in water or any other liquid. Should water get on the electrical contacts, dry them off carefully.
- Wipe the baking tray clean with a soft cloth or kitchen roll. For the removal of dried food residues, use a soft sponge with hot water and a small amount of dish-washing detergent.
- The catch basin for fat and moisture can be removed for easy cleaning. Clean it in hot water using a mild detergent.
- Do not use any corrosive or abrasive products or brushes.



## ENVIRONMENTAL GUIDELINES



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it must be brought to the applicable collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



The packaging is recyclable. Please treat the packaging ecologically.

## GARANTIA

Este aparato tiene un periodo de garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. Durante el periodo de garantía, el distribuidor será completamente responsable de los defectos directamente asignables a errores del material y fabricación. Cuando se detecten este tipo de errores, y siempre que se estime necesario, el aparato se sustituirá o reparará. A partir de ese momento, el periodo de garantía de 2 años no volverá a iniciarse, sino que seguirá siendo de 2 años a partir del momento de compra. La garantía se concede sobre la base del recibo de caja.

La garantía de los accesorios y componentes sujetos a desgaste es de 6 meses.

La garantía y la responsabilidad/imputabilidad del proveedor y el fabricante expiran automáticamente en los siguientes casos:

- Cuando no se cumplan las instrucciones que aparecen en este manual.
- En el caso de una conexión inadecuada, por ejemplo, a una tensión eléctrica demasiado alta.
- En caso de uso incorrecto, brusco o anormal.
- En caso de insuficiente o incorrecto mantenimiento.
- Si el consumidor o un tercero no autorizado realizan reparaciones o modificaciones en el aparato.
- Si se usan componentes o accesorios que no están recomendados o que no son suministrados por el proveedor/fabricante.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando utilice aparatos eléctricos, se deben seguir las instrucciones de seguridad mencionadas a continuación:

- Lea detenidamente estas instrucciones. Conserve este manual para consultarlo posteriormente.
- Antes del primer uso retire todos los materiales de embalaje y etiquetas promocionales. Asegúrese de que los niños no puedan jugar con el material de embalaje.
- Este aparato es adecuado para su uso en el ámbito doméstico y entornos similares como:
  - Zona de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales similares.
  - Granjas.
  - Habitaciones de hoteles y moteles, y otros entornos de carácter residencial.
  - Habitaciones de invitados o similares.
- Supervise en todo momento a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 16 años o más, personas con discapacidad física o sensorial, o personas con capacidad mental limitada o falta de experiencia o conocimiento, siempre, y en tanto en cuanto, dichas personas estén vigiladas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y conozcan los peligros del uso del mismo. Los niños no deben jugar con el ventilador. El mantenimiento y la limpieza del dispositivo no deben ser realizados por niños, a menos que tengan 16 años o más y estén supervisados por un adulto.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- El aparato se debe desconectar de la alimentación cuando no se utilice, cuando se realice el mantenimiento y cuando se sustituyan piezas. Deje que el aparato se enfríe antes de montar o desmontar piezas, y antes de su limpieza.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el agente de mantenimiento u otras personas con cualificación similar deben sustituirlo para evitar riesgos.
- PRECAUCIÓN: Con el fin de evitar riesgos, este aparato no se debe conectar mediante un interruptor externo, como un temporizador, ni a un circuito que se conecte y desconecte de la electricidad con frecuencia.
- Debe comprobarse regularmente el cable de alimentación para que no haya signos de deterioro y, si el cable está dañado, el aparato no debe utilizarse.

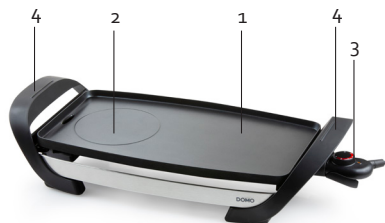
- El aparato debe alimentarse con un dispositivo de corriente residual (DCR) cuya corriente residual operativa no supere los 30 mA.
- El aparato debe conectarse a un enchufe de corriente que disponga de toma de tierra.
- Es probable que las superficies del aparato se calienten durante el uso. Para evitar quemaduras, se recomienda no tocar las superficies del electrodoméstico, que no sean las asas.
- No deje nunca el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- No utilice ni almacene este aparato en el exterior.
- No desplace el aparato mientras esté en uso o aún caliente. Deje que se enfríe antes de mover el aparato.
- No utilice este aparato para fines distintos al previsto.
- Compruebe detalladamente que la tensión y la frecuencia sean equivalentes a las indicaciones de la etiqueta de clasificación del aparato.
- El enchufe se debe conectar en la toma adecuada instalada y con toma a tierra de acuerdo con todos los estándares y requisitos locales.
- Utilice únicamente las herramientas suministradas con el aparato.
- No utilice este aparato con el cable o el enchufe dañados, si muestra síntomas de avería o si ha sufrido cualquier tipo de daño. Devuelva el aparato al Departamento de mantenimiento DOMO/BENCO o al agente de mantenimiento para su evaluación, reparación o ajuste eléctrico o mecánico. No intente reparar el aparato.
- Para protegerse de descargas eléctricas o quemaduras, no sumerja la unidad, el cable ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- Se suministra un cable de alimentación corto para reducir el riesgo de enredos o tropiezos con un cable de mayor longitud. **NO UTILICE UN CABLE DE EXTENSIÓN.**
- Desenrede el cable por completo para evitar el sobrecalentamiento.
- No permita que el cable de alimentación cuelgue por el borde de la mesa o entre en contacto con superficies calientes.
- No permita que el cable de alimentación pase por debajo o alrededor de la unidad.
- No coloque el aparato encima o cerca de cocinas eléctricas, cocinas a gas, fregaderos u hornos calientes.
- No lo coloque cerca de materiales inflamables, gases o explosivos.
- No lo coloque cerca de objetos que puedan provocar un incendio, como cortinas, toallas...
- Asegúrese de que el aparato está correctamente montado y enchufe el cable en la toma de red. Para desconectar el aparato, coloque los controles en la posición de desconexión o "o" y después extraiga el enchufe de la toma de red. No tire nunca del cable ni del aparato para extraer el enchufe de la toma.
- No utilice el aparato si hay agua en su interior o si las piezas están mojadas tras la limpieza.
- Si no mantiene este aparato limpio, podría afectar de forma negativa a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- No utilice el producto en una superficie que pueda verse dañada por calor o vapor.
- Coloque siempre el aparato en una superficie plana y estable.
- Toda lesión o daño ocasionado si no se cumplen estas normas, será su responsabilidad.
- Ni el fabricante, ni el importador ni el proveedor serán responsables.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA SU FUTURA CONSULTA.



## PIEZAS

1. Superficie de cocinado con capa antiadherente
2. Zona caliente
3. Adaptador desmontable con termostato y lámpara indicadora
4. Asas de tacto frío
5. Recipiente receptor para grasa y humedad



## ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los materiales de embalaje y limpie cuidadosamente el aparato antes del primer uso (consulte la limpieza).
- El aparato se calienta durante el uso, por lo tanto, colóquelo sobre una superficie resistente al calor y nunca lo coloque sobre una mesa de plástico o sobre un mantel de plástico.
- Asegure una ventilación adecuada alrededor del aparato y encienda el teppanyaki durante 10 minutos sin colocar ningún alimento en el mismo. Se percibirá un ligero humo y olor que desaparecerán rápidamente. Esto es normal. Limpie el teppanyaki con papel absorbente o con un paño limpio y seco para eliminar cualquier residuo.
- Antes de usar el aparato por primera vez se recomienda lubricar la placa con una pequeña cantidad de aceite.

Asegúrese de no dañar el revestimiento especial del teppanyaki con objetos afilados como tenedores. Podrían desprenderse pequeños fragmentos y el aparato se dañaría irreparablemente. Utilice siempre una espátula de madera o un modelo de plástico resistente al calor.

## USO

Sitúe el termostato en o y enchufe el adaptador en el aparato. Inserte el enchufe en la toma de corriente.

### AJUSTE DE LA TEMPERATURA

- La temperatura del aparato se puede ajustar de la manera deseada. Desde la temperatura mínima (0) a la máxima (5). Se recomienda regular el aparato a una temperatura media (entre la mínima y la máxima).
- Este interruptor también es el interruptor de encendido/apagado, o es la posición de apagado.
- Gire el control de temperatura hasta la posición deseada. La lámpara indicadora roja se encenderá para mostrar que el aparato se está utilizando.



## ZONA CALIENTE

El teppanyaki está equipado con una "zona caliente". Esta zona se calienta más que el resto del teppanyaki, hasta 250°C, y se puede usar para preparar alimentos en poco tiempo, mientras que el resto del teppanyaki se puede usar para la preparación más lenta de otros alimentos.

## CONSEJOS

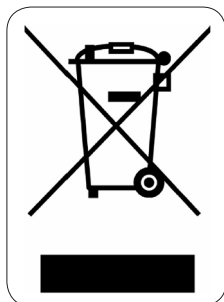
- Descongele los alimentos congelados antes de colocarlos en el teppanyaki.
- Para cocinar carne se recomienda colocar el termostato en la posición máxima y asegurarse de que el aparato se haya calentado completamente antes de colocar la carne en la placa.
- Si solo usa una pequeña porción del teppanyaki, le recomendamos colocar los alimentos en el centro, para así obtener un resultado ideal.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

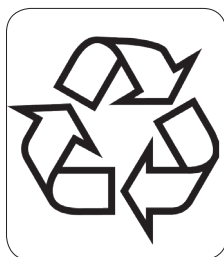
- Sitúe el termostato en la posición mínima (0), retire el enchufe de la toma de corriente y espere hasta que el teppanyaki se haya enfriado completamente.
- Es recomendable eliminar la mayor cantidad posible de residuos de alimentos con una espátula de madera o con un modelo de plástico resistente al calor mientras el aparato todavía está caliente. Si los restos se secan serán más difíciles de eliminar.
- No sumerja ninguna parte del teppanyaki en agua o en cualquier otro líquido. Si el agua entra en contacto con los contactos eléctricos, séquelos con cuidado.
- Limpie la bandeja con un paño suave o con papel de cocina. Para eliminar los residuos de comida quemados utilice una esponja suave con agua tibia y un poco de detergente.
- El recipiente receptor para grasa y humedad se puede retirar para el mantenimiento sencillo. Limpie el recipiente receptor con agua caliente y con un detergente suave.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o ásperos, tampoco cepillos.



## DIRECTRICES MEDIOAMBIENTALES



El símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuo doméstico. Se debe llevar a un lugar en el que se reciclan equipos eléctricos y electrónicos. Si se asegura de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para las personas y el medio ambiente que serían causados por un tratamiento de residuos inadecuado. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento, o con la empresa o departamento responsable del servicio de recogida de basura doméstica, o con la tienda donde adquirió el producto.



El material de embalaje es reciclable. Trate el embalaje de una manera medioambientalmente responsable.

## GARANZIA

La garanzia dell'apparecchio è valida per 2 anni a partire dalla data di acquisto. Durante il periodo di validità della garanzia, il distributore si assume la piena responsabilità dei difetti dei materiali o di quelli di fabbricazione. In caso di presenza di tali difetti, se necessario, si procederà alla sostituzione o alla riparazione dell'apparecchio. Il periodo di garanzia di 2 anni non ricomincia in quel momento, ma continua per 2 anni dalla data di acquisto dell'apparecchio. Per la garanzia fa fede la data riportata sullo scontrino. Se l'apparecchio si rivela difettoso nel periodo di validità della garanzia, cioè 2 anni, potete portarlo, insieme allo scontrino, nel negozio dove l'avete acquistato.

La garanzia sugli accessori e sui componenti soggetti a usura è di 6 mesi.

La garanzia e la responsabilità del negoziante e del produttore decadono automaticamente nei seguenti casi:

- mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale;
- errato collegamento, per esempio con tensione elettrica troppo alta;
- uso errato, anormale e manesco;
- manutenzione insufficiente o errata;
- riparazione o modifiche all'apparecchio eseguite dal cliente o da terzi non autorizzati;
- uso di accessori o componenti non raccomandati o forniti dal negoziante o dal produttore.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA

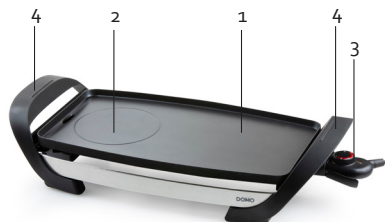
- Quando si utilizzano dispositivi elettrici, è necessario tenere presenti le seguenti istruzioni di sicurezza:
- Leggere con attenzione le presenti istruzioni. Conservare le istruzioni per possibili future consultazioni.
- Prima di utilizzare il prodotto, togliere tutti gli imballi e gli eventuali adesivi promozionali. Assicurarsi che i bambini non giochino con gli imballaggi.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico e in ambienti analoghi, quali:
  - angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali
  - Fattorie
  - Camere di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali
  - Camere per vacanze o ambienti analoghi
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 16 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendono i rischi. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini di età inferiore a 16 anni e senza sorveglianza.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 16 anni.
- L'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione quando non è in uso e durante le operazioni di manutenzione e di sostituzione di componenti. Lasciare raffreddare prima di inserire o togliere i componenti e prima di pulire l'apparecchio.
- Se il cavo dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato per evitare rischi.
- **ATTENZIONE:** Per evitare rischi, l'apparecchio non deve essere alimentato da dispositivi esterni con interruttore, come ad esempio un timer, e non deve essere collegato a circuiti che vengono accesi e spenti con regolarità dal gestore della rete.
- Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente per rilevare eventuali segni di danneggiamento; se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- L'apparecchio deve essere alimentato da un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente residua di funzionamento non superiore a 30 mA.

- L'apparecchio deve essere collegato a una presa con messa a terra.
- Le superfici dell'apparecchio si riscaldano durante l'uso. Si raccomanda di non toccare le superfici dell'apparecchio, ma di utilizzare le apposite impugnature.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Non utilizzare e non riporre l'apparecchio all'esterno.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in uso o quando è ancora caldo. Lasciarlo raffreddare prima di spostarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Assicurarsi che il voltaggio e la frequenza corrispondano alle indicazioni riportate sull'etichetta presente sull'apparecchio.
- La spina deve essere inserita in una presa adeguata, installata e messa a terra secondo le norme e i requisiti locali.
- Utilizzare solo gli accessori forniti con l'apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo è danneggiato, se sono stati riscontrati malfunzionamenti o se è stato danneggiato in qualsiasi modo. Restituire l'apparecchio al servizio assistenza di DOMO / BENCO o ai suoi rappresentanti se deve essere controllato, riparato o se devono essere effettuate delle modifiche elettriche o meccaniche. Non cercare di riparare da soli l'apparecchio.
- Per proteggersi da scosse elettriche o incendi, non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Il cavo fornito è corto per ridurre i rischi derivanti dall'attorcigliamento e i rischi di inciamparvi. **NON UTILIZZARE CON PROLUNGA.**
- Srotolare il cavo completamente per evitare che si surriscaldi.
- Il cavo non deve essere lasciato penzolare dai bordi di mobili e non deve entrare in contatto con superfici calde.
- Il cavo di alimentazione non deve trovarsi mai né sotto né intorno all'apparecchio.
- Non posizionare a contatto o vicino a bruciatori elettrici o a gas o nel forno caldo.
- Non posizionare vicino a materiali infiammabili, gas o esplosivi.
- Non posizionare vicino a oggetti che potrebbero prendere fuoco come tende, tovaglie, ecc.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia montato nel modo corretto, quindi inserire la spina del cavo nella presa di corrente. Per scollegare, ruotare i comandi su "OFF" o "o" e quindi togliere la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo per togliere la spina dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio se è bagnato o se i suoi componenti sono ancora bagnati dopo la pulizia.
- Se l'apparecchio non viene conservato pulito, potrebbero verificarsi problemi di durata dello stesso e situazioni pericolose.
- Non utilizzare il prodotto su superfici che potrebbero essere danneggiate dal calore e dal vapore.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Lesioni o danni causati dal mancato rispetto delle presenti regole sono responsabilità dell'utilizzatore.
- Non possono esserne ritenuti responsabili né il produttore, né l'importatore, né il rivenditore.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER FUTURA CONSULTAZIONE.

## COMPONENTI

1. Superficie di cottura con strato antiaderente
2. Hot zone
3. Adattatore rimovibile con termostato e spia luminosa
4. Le maniglie non si riscaldano
5. Vaschetta di raccolta per unto e condensa



## PRIMA DELL'USO

- Togliere tutti gli imballi e pulire con cura l'apparecchio prima di utilizzarlo (cfr. "Pulizia").
- Poiché l'apparecchio durante l'uso si riscalda, è necessario posizionarlo su una superficie resistente al calore e mai su tavoli o tovaglie in plastica.
- Assicurarsi che intorno all'apparecchio ci sia sufficiente ventilazione e accendere il teppanyaki 10 minuti prima di appoggiarvi il cibo. Si vede un po' di fumo e si sente un po' di odore per qualche minuto. È normale. Pulire il teppanyaki con carta assorbente o con un panno asciutto per eliminare eventuali residui.
- Si consiglia di ungere la piastra con una piccola quantità di olio prima del primo utilizzo.

Attenzione a non danneggiare lo speciale rivestimento del teppanyaki con oggetti taglienti come le forchette. Potrebbero staccarsi dei piccoli frammenti e danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio. Utilizzare sempre una spatola in legno o in plastica resistente al calore.

## UTILIZZO

Mettere il termostato su "o" e inserire l'adattatore nell'apparecchio. Inserire la spina nella presa di corrente.

### REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

- La temperatura dell'apparecchio può essere regolata a piacimento, da un valore minimo (0) a un valore massimo (5). Si consiglia di impostare la temperatura a metà tra i due valori.
- Questa manopola funge anche da interruttore on/off; "o" rappresenta la posizione off.
- Ruotare il regolatore di temperatura nella posizione desiderata. La spia luminosa rossa si accende per indicare che l'apparecchio è in uso.



## HOT ZONE

Il teppanyaki è dotato di una "hot zone". Si tratta di un'area che raggiunge una temperatura più elevata rispetto al resto del teppanyaki, fino a 250°C, e può essere utilizzata per cuocere rapidamente le pietanze, mentre il resto del teppanyaki può essere utilizzato per una preparazione più lenta di altri cibi.

## SUGGERIMENTI

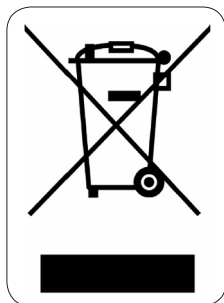
- Scongelare il cibo prima di appoggiarlo sul teppanyaki.
- Per grigliare la carne, mettere il termostato al massimo e assicurarsi che l'apparecchio sia ben caldo prima di appoggiarla.
- Se si utilizza solo una piccola parte del teppanyaki, è preferibile mettere il cibo nel centro per ottenere i migliori risultati.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

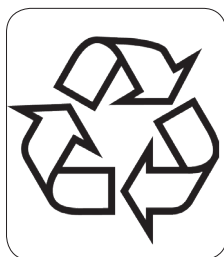
- Mettere il termostato al minimo (0), togliere la spina dalla presa e attendere che il teppanyaki sia completamente freddo.
- Si consiglia di eliminare tutti i residui di cibo per una spatola in legno o in plastica resistente al calore quando l'apparecchio è ancora caldo. Se i residui si seccano diventano più difficili da rimuovere.
- Non immergere mai nessuna parte del teppanyaki in acqua o in altri liquidi. Se per caso i contatti elettrici entrano a contatto con l'acqua, asciugarli con cura.
- Pulire la piastra di cottura con un panno morbido o con carta da cucina. Per rimuovere eventuali residui di cibo attaccati, utilizzare una spugna morbida e acqua calda con un po' di detersivo.
- Per una migliore pulizia, la vaschetta di raccolta dell'unto e della condensa può essere rimossa. Lavarla in acqua calda e con un detergente delicato.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, solventi o spazzole.



## MISURE AMBIENTALI



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che esso non deve essere trattato come rifiuto domestico. Deve, al contrario, essere conferito al punto di raccolta predisposto per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Facendo in modo che questo prodotto venga smaltito correttamente aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo, che potrebbero essere causate da uno smaltimento non corretto. Per maggiori informazioni sul riciclo di questo prodotto, consultare le autorità comunali, l'azienda o il servizio responsabili della raccolta dei rifiuti domestici o il negozio in cui il prodotto è stato acquistato.



Il materiale di imballaggio è riciclabile. Lo smaltimento dell'imballaggio deve avvenire al fine di tutelare l'ambiente.



## ZÁRUKA

Práva a povinnosti prodávajícího a kupujícího ohledně práv z vadného plnění se řídí příslušnými obecně závaznými předpisy dle občanského zákoníku.

1. Trvání záruky: 2 roky
2. Záruka se nevztahuje
  - a) na mechanické poškození
  - b) nesprávné používání v rozporu s návodem k použití
3. Záruka zaniká:
  - při použití spotřebiče jinak než v je uvedeno v manuálu (nesprávným postupem)
  - při provádění opravy nebo změny na spotřebiči osobou jinou než pověřenou naším servisem

Prodávající odpovídá kupujícímu, že zboží při převzetí nemá vady. Zejména prodávající odpovídá kupujícímu, že v době, kdy kupující zboží převzal:

- má zboží takové vlastnosti, které výrobce v tomto návodu popisuje,
- se zboží hodí k účelu, ke kterému výrobce uvádí,
- zboží odpovídá jakostí nebo provedením smlouvenému vzorku nebo předloze, byla-li jakost nebo provedení určeno podle smlouveného vzorku nebo předlohy,
- zboží vyhovuje požadavkům právních předpisů.

Projeví-li se vada v průběhu šesti měsíců od převzetí, má se za to, že zboží bylo vadné již při převzetí.

Pokud není u výrobku uvedeno jinak, činí záruční doba 24 měsíců. Záruční doba počíná běžet od převzetí věci kupujícím.

Práva z vadného plnění uplatňuje kupující u prodávajícího na adrese jeho provozovny, v níž je přijetí reklamace možné s ohledem na sortiment prodávajícího zboží, případně i v sídle nebo místě podnikání. Za okamžik uplatnění reklamace se považuje okamžik, kdy prodávající obdržel od kupujícího reklamované zboží.

Reklamaci lze také uplatnit v servisním středisku na adrese **DOMO-elektro s.r.o., Na Kobyle 783, 345 06 Kdyně, Česká republika, tel. (+420) 379 422 550, servis@domo-elektro.cz**

*Pro rychlé a bezproblémové vyřízení reklamace doporučujeme přiložit k reklamaci doklad o koupi a průvodní dopis s popisem závady a zpáteční adresou s telefonickým kontaktem.*

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání jakéhokoli el. spotřebiče dbejte zvýšené opatrnosti a dodržujte určitá bezpečnostní pravidla:

- Pečlivě si přečtěte tyto informace a manuál nechte i pro pozdější nahlédnutí.
- Ujistěte se, že před použitím odlepte a odstraňte veškeré reklamní a ochranné fólie.
- Děti si s ochrannými ani reklamními polepy nesmí hrát.
- Přístroj je určen pro používání v domácnostech a podobných prostředích, tak jako je:
  - kuchyňky v obchodech, kancelářích atd.
  - chaty, chalupy
  - hotely, penziony a jiné dočasné ubytování

- Příklad: Přístroj nesmí používat osoby (ani děti) se sníženou psychickou, motorickou nebo mentální schopností. Pokud nejsou pod odborným dohledem, tak jej nesmí používat ani osoby bez dostatečného seznámení o pravidlech správného použití.
- Dohlédněte, aby si děti nehrály s přístrojem.
- Přístroj smí používat pouze děti starší 16 let. Osoby se sníženou psychickou, motorickou nebo mentální schopností smí používat přístroj pouze za neustálého dohledu odpovědné osoby, která je seznámena s pravidly používání a případným rizikem.
- Čištění a běžnou údržbu smí provádět pouze osoby starší 16 let a při tom být pod dohledem.
- Přístroj a jeho el. kabel skladujte mimo dosah dětí.
- Spotřebič musí být odpojen od zdroje napájení, pokud není používán, během servisu a při výměně dílů. Spotřebič nechte vychladnout před vložením nebo sejmutím dílů a před čištěním.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se zabránilo nebezpečí.
- **UPOZORNĚNÍ:** Aby nedošlo k nebezpečí, nesmí být tento spotřebič napájen přes externí spínací zařízení, jako je například časovač, nebo připojený k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán.
- Napájecí kabel by měl být pravidelně kontrolován, zda není poškozen, a pokud je kabel poškozen, nesmí být spotřebič používán.
- Spotřebič musí být napájen přes proudový chránič (RCD) se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Spotřebič musí být připojen k zásuvce se zemním kontaktem.
- Povrchy spotřebiče se během používání pravděpodobně zahřejí. Nedotýkejte se povrchů spotřebiče, kromě rukojeti, aby nedošlo k popálení.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- Tento přístroj nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Nepohybuje přístrojem během používání nebo pokud je stále horký. Před přemístěním spotřebič nechte vychladnout.
- Nepoužívejte tento přístroj k jinému než určenému účelu.
- Pečlivě zkontrolujte, zda napětí a frekvence odpovídají údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Zástrčka musí být zapojena do příslušné zásuvky, která je instalována a uzemněna v souladu se všemi místními normami a požadavky.
- Používejte pouze nástroje dodané s přístrojem.
- Nepoužívejte tento přístroj s poškozeným kabelem nebo zástrčkou nebo v případě, že přístroj nefunguje správně nebo je poškozen. Vraťte spotřebič do servisního oddělení DOMO / BENCO nebo do jeho servisního střediska, aby provedli kontrolu, opravu nebo elektrické nebo mechanické seřízení. Nepokoušejte se přístroj sami opravovat.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo popáleninám, neponořujte jednotku, kabel ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny.
- K dispozici je krátký napájecí kabel, aby se snížilo riziko vyplývající ze zapletení nebo zakopnutí o delší kabel. **NEPOUŽÍVEJTE S PRODLUŽOVACÍM KABLEM.**
- Kabel zcela rozbalte, aby nedošlo k přehřátí kabelu.
- Nedovolte, aby napájecí kabel visel přes hranu pultu nebo se dotýkal horkých povrchů.
- Nedovolte, aby byl napájecí kabel umístěn pod nebo kolem jednotky.
- Neumísťujte jej do blízkosti nebo na horký plynový nebo elektrický hořák, dřez nebo do vyhřívané trouby.
- Nepokládejte jej do blízkosti hořlavých materiálů, plynů nebo výbušnin.
- Nepokládejte jej do blízkosti předmětů, které by mohly způsobit požár, jako jsou záclony, ručníky....
- Ujistěte se, že je spotřebič správně smontován a poté zapojte kabel do zásuvky ve zdi. Pro odpojení otočte ovládací prvky do polohy „OFF“ nebo „0“ a poté odpojte zástrčku ze zdi. Nikdy netahejte za kabel nebo spotřebič, abyste vyjmuli zástrčku ze zásuvky.

- Nepoužívejte spotřebič, pokud je v něm voda nebo je po čištění ještě vlhký.
- Neudržováním spotřebiče v čistém stavu by mohlo nepříznivě ovlivnit životnost spotřebiče a případně vést k nebezpečné situaci.
- Nepoužívejte výrobek na povrchu, který by mohl být poškozen teplem nebo párou.
- Příklad vždy umístěte na rovný a stabilní povrch.
- Jakékoliv zranění nebo škody způsobené nedodržením těchto pravidel jsou na vlastní nebezpečí.
- Výrobce, dovozce ani dodavatel nenesou odpovědnost.

ULOŽTE TYTO POKYNY PRO BUDOUCÍ REFERENCE.

## ČÁSTI

1. Nepřilnavý pečící povrch – teflonový
2. Hot zone
3. Odnímatelný termostat se světelnou kontrolkou
4. Tepelně odizolované rukojeti – bezpečné
5. Nádobka na zachycení přebytečného tuku



## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Před prvním použitím přístroj vybalte a odlepte veškeré reklamní a ochranné folie. Před použitím ho důkladně vyčistěte (viz kapitola „čištění“).
- Příklad se během používání zahřívá a je horký, proto ho vždy stavte na teplu-vzdorné místo. Nikdy nestavte na plastový stůl ani plastový ubrus.
- Při používání musí být zajištěn dostatečně volný prostor okolo grilu aby kolem mohl cirkulovat vzduch. Doporučíme gril zapnout 10 minut před grilováním a nechat nahřívát. Je možné, že se objeví dým, ale ten za chvíli zmizí a grilovací plocha bude nahřátá a vypálená od případných nečistot. Desku grilu očistěte savým papírem nebo čistým suchým hadříkem.
- Při prvním používání doporučujeme lehce namazat grilovací plochu nějakým tukem/olejem.

Nikdy neškrábejte grilovací plochu ostrým předmětem. Buďte opatrní při obracení, sundávání surovin nebo čištění. Pracujte tak, abyste horní nepřilnavou vrstvu nijak nepoškodili. Vždy používejte dřevěné obrabečky nebo jiné příslušenství (nikoli kovové).

## POUŽITÍ

Termostat mějte vypnutý v poloze „0“, až následně ho zapojte do přístroje. Příklad s napojeným termostatem zapojte do elektrické sítě.

## NASTAVENÍ TEPLoty:

- Na přístroji si můžete nastavit teplotu grilování v 5 stupních. Stupeň 0 je minimum (vypnuto) a stupeň 5 znamená nejvyšší teplotu. Většinu surovin je doporučováno grilovat na střední teplotu (stupeň).
- Samotný termostat slouží zároveň i jako hlavní vypínač on/off, kdy stupeň „0“ znamená vypnutý přístroj.
- Jakmile nastavíte termostat, tak se rozsvítí červená kontrolka. Rozsvícená kontrolka znamená, že je gril v provozu a hřeje.



## HOT ZONE – RYCHLÉ PEČENÍ

Na grilovací desce je zabudovaná menší plocha HOT ZONE. Zóna má zvýšený výkon a hřeje na vyšší teplotu než okolní plocha – nahřeje se až na 250 °C. Tato plocha "hot zone" se doporučuje na grilování surovin s kratší dobou přípravy. Jiné suroviny, které potřebujete péci déle proto grilujte na okolní ploše desky.

## TIPY:

- Všechny potraviny před grilováním musí být rozmrazené. Nikdy na gril nepokládejte zmražené suroviny.
- Při grilování masa doporučujeme nastavit termostat na vyšší (maximální) teplotu a nechat gril pořádně nahřát.
- Pokud chcete použít pouze část „teppanyaki“, umístěte jídlo do středu – ve středu grilu dosáhnete nejlepších výsledků.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Termostat nastavte do polohy „0“, vyjete ze zásuvky a nechte gril dostatečně vychladnout.
- Nejdříve doporučujeme odstranit případné větší zbytky jídla pomocí dřevěné špachtle, takové připečené zbytky se lépe čistí, když je gril ještě vlažný. Jakmile připečené zbytky zaschnou, tak už jdou odstranit velmi těžce.
- Žádnou část grilu nikdy neponořujte pod vodu. Pokud se náhodou voda dostane na elektrické kontakty, tak vše nechte důkladně vyschnout.
- Pečící plochu otírejte a čistěte pomocí jemného vlhkého hadříku nebo papírovou kuchyňskou utěrkou. Pro odstranění více připečených zbytků použijte jemnou houbičku namočenou do vlažné vody (případně se saponátem).
- Nádobka na přebytečný tuk je odnímatelná. Můžete ji odejmout a snadno vymýt pod tekoucí vodou nebo ve dřezu s horkou vodou.
- Na čištění nikdy nepoužívejte drsná ani agresivní čisticí prostředky, která by mohla poškodit povrch přístroje.



## OHLED NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Symbol na přístroji či na jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem není možno nakládat jako s běžným domovním odpadem, nýbrž musí být odevzdán na místech určených ke sběru a likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Dodržáním tohoto doporučení chráníte životní prostředí a zdraví spoluobčanů. Více informací o možnostech likvidace nebezpečného odpadu obdržíte na obecních nebo městských úřadech, sběrných dvorech nebo v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.



Obalové materiály jsou recyklovatelné, nakládejte s nimi podle předpisů pro životní prostředí.

## ZÁRUKA

Práva a povinnosti predávajúceho a kupujúceho ohľadom práv z chybného plnenia sa riadi príslušnými všeobecne záväznými predpismi podľa občianskeho zákonníka.

1. Trvanie záruky: 2 roky
2. Záruka sa nevzťahuje
  - a) na mechanické poškodenie
  - b) nesprávne používanie v rozpore s návodom na použitie
3. Záruka zaniká:
  - pri použití spotrebiča inak ako v je uvedené v manuále (nesprávnym postupom)
  - pri vykonávaní opravy alebo zmeny na spotrebiči osobou inou než poverenou našim servisom

Predávajúci zodpovedá kupujúcemu, že tovar pri prevzatí nemá vady. Najmä predávajúci zodpovedá kupujúcemu, že v čase, keď kupujúci tovar prevzal:

- má tovar také vlastnosti, ktoré výrobca v tomto návode popisuje,
- sa tovar hodí k účelu, ku ktorému výrobca uvádza,
- tovar zodpovedá kvalitou alebo prevedením dohovorené vzorky alebo predlohe, ak bola akosť alebo prevedenie určené podľa dohodnutého vzorky alebo predlohy,
- tovar vyhovuje požiadavkám právnych predpisov.

Ak sa prejavia vada v priebehu šiestich mesiacov od prevzatia, má sa za to, že tovar bol chybný už pri prevzatí.

Pokiaľ nie je pri výrobku uvedené inak, je záručná doba 24 mesiacov. Záručná doba začína plynúť od prevzatia veci kupujúcim.

Práva z chybného plnenia uplatňuje kupujúci u predávajúceho na adrese jeho prevádzky, v ktorej je prijatie reklamácie možné s ohľadom na sortiment predávaného tovaru, prípadne aj v sídle alebo mieste podnikania. Za okamih uplatnenia reklamácie sa považuje okamih, kedy predávajúci dostal od kupujúceho reklamovaný tovar.

Reklamáciu možno tiež uplatniť v servisnom stredisku na adrese **DOMO-elektro s.r.o., Na Kobyle 783, 345 06 Kdyně, Česká republika, tel. (+420) 379 422 550, servis@domo-elektro.cz**

*Pre rýchle a bezproblémové vybavenie reklamácie odporúčame priložiť k reklamácií doklad o kúpe a sprievodný list s popisom závady a spíaciu adresu s telefonickým kontaktom.*

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri používaní jakéhokoli el. spotrebiče dbajte na zvýšenú opatrnosť a dodržujte určitá bezpečnostné pravidlá:
- Starostlivo si prečítajte tieto informácie a manuál nechajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.
- Uistite sa, že pred použitím odlepíte a odstránite všetky reklamné a ochranné fólie.
- Deti sa s ochrannými ani reklamnými polepy nesmie hrať.
- Prístroj je určený pre používanie v domácnostiach a podobných prostrediach, tak ako je:
  - kuchynky v obchodoch, kanceláriách atď.
  - chaty, chalupy
  - hotely, penzióny a iné dočasné ubytovanie

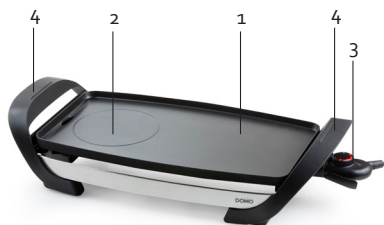
- Prístroj nesmú používať osoby (ani deti) so zníženou psychickou, motorickú alebo mentálnou schopnosťami. Ak nie sú pod odborným dohľadom, tak ho nesmie používať ani osoby bez dostatočného zoznámene o pravidlách správneho použitia.
- Dohliadnite, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Prístroj smie používať iba deti staršie ako 16 rokov. Osoby so zníženou psychickou, motorickú alebo mentálnou schopnosťou smie používať prístroj len za neustáleho dohľadu zodpovednej osoby, ktorá je oboznámená s pravidlami používania a prípadným rizikom.
- Čistenie a bežnú údržbu môžu vykonávať len osoby staršie ako 16 rokov a pri tom byť pod dohľadom.
- Prístroj a jeho el. kábel skladujte mimo dosahu detí.
- Spotrebič musí byť odpojený od zdroja napájania, pokiaľ nie je používaný, počas servisu a pri výmene dielov. Spotrebič nechajte vychladnúť pred vložením alebo vybratím dielov a pred čistením.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanými osobami, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- **UPOZORNENIE:** Aby nedošlo k nebezpečenstvu, nesmie byť tento spotrebič napájaný cez externé spínacie zariadenia, ako je napríklad časovač, alebo pripojený k obvodu, ktorý je pravidelne zapína a vypína.
- Napájací kábel by mal pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený, a ak je kábel poškodený, nesmie byť spotrebič používaný.
- Spotrebič musí byť napájaný cez prúdový chránič (RCD) s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- Spotrebič musí byť pripojený k zásuvke s uzemňovacím kontaktom.
- Povrchy spotrebiča sa počas používania pravdepodobne zahrejú. Nedotýkajte sa povrchov spotrebiča, okrem rúkavô, aby nedošlo k popáleniu.
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je v prevádzke.
- Tento prístroj nepoužívajte ani neskladujte vonku.
- Nehýbte prístrojom počas používania alebo ak je stále horúci. Pred premiestnením spotrebič nechajte vychladnúť.
- Nepoužívajte tento prístroj na iný než určený účel.
- Starostlivo skontrolujte, či napätie a frekvencia zodpovedajú údajom na typovom štítku spotrebiča.
- Zástrčka musí byť zapojená do príslušnej zásuvky, ktorá je inštalovaná a uzemnená v súlade so všetkými miestnymi normami a požiadavkami.
- Používajte iba nástroje dodané s prístrojom.
- Nepoužívajte tento prístroj s poškodeným káblom alebo zástrčkou, alebo v prípade, že prístroj nefunguje správne alebo je poškodený. Vráťte spotrebič do servisného oddelenia DOMO / Bence alebo do jeho servisného strediska, aby vykonali kontrolu, opravu alebo elektrické alebo mechanické nastavenie. Nepokúšajte sa prístroj sami opravovať.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom alebo popáleninám, neponárajte jednotku, kábel ani zástrčku do vody alebo inej kvapaliny.
- K dispozícii je krátky napájací kábel, aby sa znížilo riziko vyplývajúce zo zapletenia alebo zakopnutia o dlhší kábel. **NEPOUŽÍVAJTE S PREDLŽOVACÍM KÁBLMOM.**
- Kábel úplne rozbaľte, aby nedošlo k prehriatiu kábla.
- Nedovoľte, aby napájací kábel visel cez hranu pultu alebo sa dotýkal horúcich povrchov.
- Nedovoľte, aby bol napájací kábel umiestnený pod alebo okolo jednotky.
- Neumiestňujte do blízkosti alebo na horúci plynový alebo elektrický horák, drez alebo do vyhrievanej rúry.
- Nekládte ho do blízkosti horľavých materiálov, plynov alebo výbušnín.
- Nekládte ho do blízkosti predmetov, ktoré by mohli spôsobiť požiar, ako sú záclony, uteráky ...

- Uistite sa, že je spotrebič správne zmontovaný a potom zapojte kábel do zásuvky v stene. Pre odpojenie otočte ovládacie prvky do polohy "OFF" alebo "0" a potom odpojte zástrčku zo steny. Nikdy neťahajte za kábel alebo spotrebič, aby ste vybrali zástrčku zo zásuvky.
- Nepoužívajte spotrebič, pokiaľ je v ňom voda alebo je po čistení ešte vlhký.
- Neudržovaním spotrebiče v čistom stave by mohlo nepriaznivo ovplyvniť životnosť spotrebiča a prípadne viesť k nebezpečnej situácii.
- Nepoužívajte výrobok na povrchu, ktorý by mohol byť poškodený teplom alebo parou.
- Prístroj vždy umiestnite na rovný a stabilný povrch.
- Akékoľvek zranenia alebo škody spôsobené nedodržaním týchto pravidiel sú na vlastné nebezpečenstvo.
- Výrobca, dovozca ani dodávateľ nenesie zodpovednosť.

ULOŽTE TIETO POKYNY PRE BUDÚCI REFERENCE.

## ČASTI

1. Nepriľnavý pečenie povrch - teflónový
2. Hot zone
3. Odnímateľný termostat so svetelnou kontrolkou
4. Tepelne odizolované rukoväte - bezpečné
5. Nádobka na zachytenie prebytočného tuku



## PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Pred prvým použitím prístroj vybalte a odlepte všetky reklamné a ochranné fólie. Pred použitím ho dôkladne vyčistite (pozri kapitolu "čistenie").
- Prístroj sa počas používania zahrieva a je horúci, preto ho vždy stavajte na teplu-vzdorné miesto. Nikdy nestavajte na plastový stôl ani plastový obrus.
- Pri používaní sa zabezpečí dostatočný voľný priestor okolo grilu aby okolo mohol cirkulovať vzduch. Odporúčame gril zapnúť 10 minút pred grilovaním a nechať nahrievať. Je možné, že sa objaví dym, ale ten za chvíľku zmizne a grilovacia plocha bude nahriata a vypálená od prípadných nečistôt. Dosku grilu očistite pijavým papierom alebo čistou suchou handričkou.
- Pri prvom používaní doporučujeme zľahka namazať grilovaciu plochu nejakým tukom / olejom.

Nikdy neškrabte grilovaciu plochu ostrým predmetom. Buďte opatrní pri obracaní, odnímanie surovín alebo čistenie. Pracujte tak, aby ste hornú nepriľnavú vrstvu nijako nepoškodili. Vždy používajte drevené obracačky alebo iné príslušenstvo (nie kovové).



## POUŽITIE

Termostat majte vypnutý v polohe "o", až následne ho zapojte do prístroja. Prístroj s napojeným termostatom zapojte do elektrickej siete.

### NASTAVENIE TEPLoty:

- Na prístroji si môžete nastaviť teplotu grilovanie v 5 stupňoch. Stupeň 0 je minimum (vypnuté) a stupeň 5 znamená najvyššiu teplotu. Väčšinu surovín je doporučované grilovať na strednú teplotu (stupeň).
- Samotný termostat slúži zároveň aj ako hlavný vypínač on / off, kedy stupeň "o" znamená vypnutý prístroj.
- Akonáhle nastavíte termostat, tak sa rozsvieti červená kontrolka. Rozsvietená kontrolka znamená, že je gril v prevádzke a hreje.



### HOT ZONE - RÝCHLE PEČENIE

Na grilovacej doske je zabudovaná menšia plocha HOT ZONE. Zóna má zvýšený výkon a hreje na vyššiu teplotu ako okolitá plocha - nahreje sa až na 250 °C. Táto plocha "hot zone" sa odporúča na grilovanie surovín s kratšou dobou prípravy. Iné suroviny, ktoré potrebujete piecť dlhšie preto grilujte na okolitú plochu dosky.

### TIPY:

- Všetky potraviny pred grilovaním musí byť rozmrazené. Nikdy na gril nekladte zmrazené suroviny.
- Pri grilovaní mäsa odporúčame nastaviť termostat na vyššiu (maximálnu) teplotu a nechať gril poriadne nahriať.
- Ak chcete použiť iba časť "teppanyaki", umiestnite jedlo do stredu - v stredu grilu dosiahnete najlepšie výsledky.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Termostat nastavte do polohy "o", odpojte zo zásuvky a nechajte gril dostatočne vychladnúť.
- Najskôr odporúčame odstrániť prípadné väčšie zvyšky jedla pomocou drevenej špachtle, také pripečené zvyšky sa lepšie čistia, keď je gril ešte vlažný. Akonáhle pripečené zvyšky zaschnú, tak už idú odstrániť veľmi ťažko.
- Žiadnu časť grilu nikdy neponárajte pod vodu. Ak sa náhodou voda dostane na elektrické kontakty, tak všetko nechajte dôkladne vyschnúť.
- Rúry plochu utierajte a čistite pomocou jemného vlhkej handričky alebo papierovou kuchynskou utierkou. Pre odstránenie viacerých pripečených zvyškov použite jemnú hubku namočenú do vlažnej vody (prípadne so saponátom).
- Nádobka na prebytočný tuk je odnímateľná. Môžete ju odňať a ľahko vymyť pod tečúcou vodou alebo v dreze s horúcou vodou.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte drsná ani agresívne čistiadlá, ktorá by mohla poškodiť povrch prístroja.



## OHLAD NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Symbol na prístroji alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom nie je možné nakladať ako s domovým odpadom, ale musí byť odovzdaný na miestach určených na zber a likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Dodržaním tohto odporúčania chránite životné prostredie a zdravie spoluobčanov. Viac informácií o možnostiach likvidácie nebezpečného odpadu obdržíte na obecných alebo mestských úradoch, zberných dvoroch alebo v predajni, kde ste prístroj zakúpili.



Obalové materiály sú recyklovateľné, nakladajte s nimi podľa predpisov pre životné prostredie.



# DOMO Webshop

## BESTEL

de originele  
Domo-accessoires  
en -onderdelen  
online via:

## COMMANDEZ

d'authentiques  
accessoires et  
pièces Domo en  
ligne sur:

## BESTELLEN SIE

die Domo  
Original-Zubehör  
und -Ersatzteile  
online über:

## ORDER

the original  
Domo  
accessories and  
parts online at:

# webshop.domo-elektro.be



of scan hier:

ou scannez ici:

oder hier scannen:

or scan here:

